

## 活・動・報・告

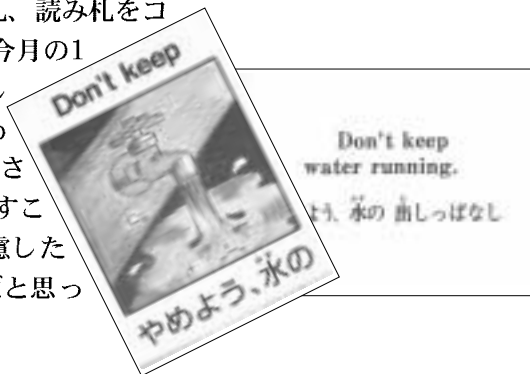
## グローバル文化交流協会

グローバル文化交流協会では、静岡県環境森林部環境政策室からの依頼で、外国人登山者に富士登山の際に守っていただきたいことを英語・ポルトガル語にした『富士山マナーカード』の制作に協力しました。

これは「富士山エコレンジャー」の方々が、これを持って富士登山に来た外国人に富士山の環境を守るために協力をお願いするものです。内容は「富士山エコレンジャー」の自己紹介から始まり、登山の際の動植物への配慮やトイレの使い方、間違いやすい帰りのルートへの注意などで、わかりやすく、完結に、失礼にならないよう考慮しました。

この制作に当たって、英語は問題ありませんでしたが、ポルトガル語は、こちらの意図が伝わらない恐れがあるので、日本語が判る人に頼まなければならず、よくスペイン語とポルトガル語は似ているといわれていることから、当協会のスペイン語教室の教師にお願いして、ポルトガル語を話すブラジル人に協力してもらいました。静岡県環境森林部環境政策室では、この2ヶ国語の他にも、韓国語と中国語での作成も目指しているそうです。今年の富士山の山開きには完成してお目見えすることでしょう。

また、私たちは毎月会員向けに会報を発送していますが、その中に当協会制作（1991年初版・2000年改訂版発行）の「バイリンガル環境かるた」の1枚を選んで、絵札、読み札をコピーして掲載しています。今月の1枚は…『やめよう水の出っぱなし』『Don't keep water running』こんなささやかな啓発活動でも繰り返すことで、皆さんの環境に配慮した生活につながってくれればと思っています。

みんなの  
掲示板

## スルガ銀行

スルガ銀行では「ISO14001」における環境関連金融サービスとして、「ふじさんネットワーク」への募金を、スルガ銀行のインターネットバンキングで行うサービスを開始しました。

今回のサービスは、スルガ銀行のインターネットバンキングを利用している方が、登録している代表口座から「ふじさんネットワーク」への募金を振込手数料無料で行うことを可能としたもので、環境関連金融サービスの充実と社会貢献活動の一環として実施されたものです。

「ふじさんネットワーク」では、富士山の環境保全を推進するため、「富士山エコレンジャー活動」「富士山みあきあげ作戦」など様々な取り組みを行っています。富士山の環境保全活動の輪を広げていくため、皆様の協力をお願いします。

本サービスに関するお問い合わせ先  
スルガ銀行アクセスセンター

フリーダイヤル：0120-50-8689

受付時間：月～金曜日（祝日を除く）

9：00～19：00

URL <http://www.surugabank.co.jp/>  
(24時間365日)

## 三島ゆうすい会 三島湧水マップ2002

三島ゆうすい会では昨年10月、地元の子供たちや学生、住民の方々などに参加いただき、「湧水地調べ」を行いました。幸いなことに、三島には以前湧水地の調査をされた方がおられ、その方のご指導で今回の調査をすることができました。しかし、小さな湧水地の数の多さには四苦八苦し、その多くが“涸れている”といった状況にもあらためて考えさせられました。

湧水地のデータ化・とりまとめの作業には未だに苦勞していますが、子供たちの環境学習の参考になればと考え、当日の調査結果をまとめたマップを作成いたしました。

ご希望の方は三島ゆうすい会へご連絡ください。

〒411-0037 静岡県三島市泉町5-3 TEL&FAX.055-981-5033

URL <http://www.yusui.org> E-mail [info@yusui.org](mailto:info@yusui.org)

三島ゆうすい会



▲白滝公園での調査の様子

※湧水マップは一部100円（郵送料140円）